

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală (în limba engleză)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Metode de cercetare cantitativă							
2.2 Titularul activităților de curs	Prof. Gabriela Chefneux							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Prof. Gabriela Chefneux							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DAP
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					64
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					42
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					62
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2
3.7 Total ore de activitate a studentului	168				
3.8 Total ore pe semestru	210				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	7				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Redactarea lucrării de licență
4.2 de competențe	Deprinderi de studiu în limba engleză: citirea textelor de specialitate, formularea de întrebări/ipoteze/răspunsuri, prezentarea orală a unei teme date, rezolvarea de probleme

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de clasă cu retroproiector, acces pe platformă
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Calculator, videoproiector, acces pe platformă

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	Cp.1 Competențe profesionale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 1.3 Studentul/Absolventul poate sintetiza informații provenite din surse diverse pe care le compară în scopuri de cercetare, elaborând soluții originale pentru rezolvarea de probleme concrete survenite în diverse situații de comunicare. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 1.5 Studentul/Absolventul poate utiliza metodologia și uneltele de cercetare specifice domeniului pentru a se documenta și investiga fenomenele asociate interculturalității. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.6 Studentul/Absolventul poate iniția, proiecta, gestiona și finaliza proiecte de cercetare în domeniul lingvisticii. Cp.2 Competențe de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale, prin mijloace convenționale și digitale Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 2.2 Studentul/Absolventul poate disemina rezultatele cercetării sale, poate argumenta în limba engleză, în scris, oral sau ajutorul mijloacelor digitale, în concordanță cu normele academice internaționale și cu etica profesională.
Competențe transversale	CT1 Competențe de cercetare, informare și metacognitive Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.1.1 Studentul/Absolventul identifică surse relevante de informație necesare implementării proiectelor de cercetare derulate. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.1.2 Studentul/Absolventul utilizează abilități cognitive și metacognitive pentru identificarea punctelor forte și a limitelor sale în raport cu obiectivele proiectului în care este implicat și își asumă responsabilități în consecință. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.1.3 Studentul/Absolventul lucrează individual sau în echipă, planificând și coordonând activități derulate în cadrul proiectelor de orice tip. R.Î.1.4 Studentul/Absolventul are capacitatea de a-și organiza eficient activitatea profesională și de a-și îndeplini corect și la timp sarcinile sale de lucru, ducând la îndeplinire un set prestabilit de obiective. Ct.2 Dezvoltarea și managementul carierei Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.2.1 Studentul/Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.2.2 Studentul/Absolventul aplică strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.2.4 Studentul/Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.5. Studentul/Absolventul își îndeplinește atribuțiile cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Explicarea conceptelor fundamentale în metodele de cercetare cantitativă din domeniul științelor umaniste
7.2 Obiectivele specifice	Prezentarea și ilustrarea metodelor și instrumentelor de cercetare cantitativă, a strângerii, prelucrării, interpretării și prezentării datelor obținute și redactarea unui proiect de cercetare

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducere în cercetare: definiție, caracteristici, etape	Prelegere, discuții în grup	4	
Metode de cercetare: sondajul, experimentul, cercetarea pe teren	Prelegere, discuții în grup	4	
Instrumente de cercetare : chestionar, interviu, observare	Prelegere, discuții în grup	6	
Eșantionarea	Prelegere, discuții în grup	2	
Prelucrarea, analizarea, interpretarea și prezentarea datelor obținute	Prelegere, discuții în grup, rezolvare de sarcini	4	
Alte metode de cercetare – action research, analiza de conținut, evaluarea, cercetarea istorică	Prelegere, prezentări făcute de masteranzi	4	
Aspecte etice ale cercetării	Prelegere, prezentări făcute de masteranzi	4	
Bibliografie obligatorie Baker, T. (1998) <i>Doing Social Research</i> , New York: McGraw-Hill (Chapters 1-5) Cohen L., Manion, L. and Morrison, K. (2018) <i>Research Methods in Education</i> . London and New York: Routledge (Units 1-4) Brown, J.D. (2014). <i>Mixed Methods Research for TESOL</i> . Edinburgh: Edinburgh University Press (Sections 1-2)			
Bibliografie opțională McNamee, M and D. Bridges (eds). 2002. <i>The Ethics of Educational Research</i> . Hoboken: Wiley and Sons McKenzie, G, Powell, J, Usher (eds.) (1997) <i>Understanding Social Research</i> . New York: Palmer Press Newman, L. (2006) <i>Social Research Methods – Qualitative and Quantitative Approaches</i> . Boston: Pearson			
8.2 Proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Introducere în cercetare – definiție, tipuri, etape	exerciții, problematizare	2	
Metode de cercetare, instrumente și măsurare	exerciții, analiză de texte	2	
Chestionar – redactare, pilotare, administrare	exerciții, analiză, problematizare	2	
Experiment – tipuri, eşantionare, validitate	exerciții, analiză, problematizare	2	
Date – strângere, prelucrare, analizare, interpretare	exerciții, analiză	2	
Analiza de conținut – selecție temă, conținut, criterii de analiză	exerciții, analiză, problematizare	2	

Aspecte etice	exerciții, analiză	2	
Bibliografie obligatorie Brown, J.D. (2014). <i>Mixed Methods Research for TESOL</i> . Edinburgh: Edinburgh University Press (section 3) Bell, J. (1990) <i>Doing Your Research Project</i> . London: Open University Press Cohen L., Manion, L. and Morrison, K. (2018) <i>Research Methods in Education</i> . London and New York: Routledge (Units 10, 14, 17,18, 24-26) Bibliografie opțională Chefneux, G. <i>Metode de cercetare în științele umaniste</i> , Curs ID Oppenheim, A.N. (2000) <i>Questionnaire Design, Interviewing and Attitude Measurement</i> . London, New York: Bloomsbury Academic			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Masteranzii vor putea să redacteze o propunere de proiect și să realizeze un proiect de cercetare, respectând etapele cercetării și principiile etice.
--

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Adecvare/acuratețe conceptuală	proiect	65%
	Acuratețe terminologică		
10.5 Seminar	Adecvare/acuratețe conceptuală și terminologică	evaluare pe parcurs	35%
10.6 Standard minim de performanță			
Redactarea unui proiect de cercetare respectând etapele cercetării și principiile etice			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian Lăcătuș, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Prof. dr. Gabriela Chefneux Titular de curs	Prof. dr. Gabriela Chefneux Titular de seminar

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclu de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;

⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală (în limba engleză)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Metode de cercetare calitativă								
2.2 Titularul activităților de curs	Conf.dr. Gabriela Cusen								
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect									
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DAP	
							Obligativitate ⁴⁾	DI	

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					100
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					32
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					36
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2
3.7 Total ore de activitate a studentului	168				
3.8 Total ore pe semestru	210				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	7				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	cunoștințe teoretice în domeniul metodelor de cercetare în științele umaniste și în domenii conexe
4.2 de competențe	competența de a iniția, proiecta, și finaliza proiecte de cercetare în domeniul sociolingvisticii

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală cu videoproiector și acces la internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Sală cu videoproiector și acces la internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	Cp.1 Competențe profesionale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 1.1 Studentul/Absolventul demonstrează cunoștințe teoretice avansate în domeniul lingvisticii și în domenii conexe, necesare prelucrării informațiilor și identificării căilor menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.2 Studentul/Absolventul este capabil să identifice și să înțeleagă asemănările și deosebirile dintre culturi și să le abordeze în mod nepărtinitor, în spiritul etnorelativismului. R.Î. 1.3 Studentul/Absolventul poate sintetiza informații provenite din surse diverse pe care le compară în scopuri de cercetare, elaborând soluții originale pentru rezolvarea de probleme concrete survenite în diverse situații de comunicare. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 1.4 Studentul/Absolventul prelucrează și sintetizează informații și utilizează strategii menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.5 Studentul/Absolventul poate utiliza metodologia și uneltele de cercetare specifice domeniului pentru a se documenta și investiga fenomenele asociate interculturalității. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.6 Studentul/Absolventul poate iniția, proiecta, gestiona și finaliza proiecte de cercetare în domeniul lingvisticii. Cp.2 Competențe de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale, prin mijloace convenționale și digitale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 2.1 Studentul/Absolventul evaluează situații de comunicare în contexte multiculturale, demonstrând înțelegere și toleranță față de opiniile și valorile interlocutorilor, adaptându-și comportamentul la situația de comunicare dată. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 2.2 Studentul/Absolventul poate disemina rezultatele cercetării sale, poate argumenta în limba engleză, în scris, oral sau ajutorul mijloacelor digitale, în concordanță cu normele academice internaționale și cu etica profesională. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3 Studentul/Absolventul mediază și gestionează comunicarea dintre vorbitori alogloți, în situații de comunicare diverse, utilizând instrumentele necesare colaborării eficiente cu parteneri din diferite medii culturale și profesionale.
-------------------------	--

Competențe transversale	Ct.1 Competențe de cercetare, informare și metacognitive Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.1.1 Studentul/Absolventul identifică surse relevante de informație necesare implementării proiectelor de cercetare derulate. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.1.2 Studentul/Absolventul utilizează abilități cognitive și metacognitive pentru identificarea punctelor forte și a limitelor sale în raport cu obiectivele proiectului în care este implicat și își asumă responsabilități în consecință. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.1.3 Studentul/Absolventul lucrează individual sau în echipă, planificând și coordonând activități derulate în cadrul proiectelor de orice tip. R.Î.1.4 Studentul/Absolventul are capacitatea de a-și organiza eficient activitatea profesională și de a-și îndeplini corect și la timp sarcinile sale de lucru, ducând la îndeplinire un set prestabilit de obiective.
	Ct.2 Dezvoltarea și managementul carierei Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.2.1 Studentul/Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.2.2 Studentul/Absolventul aplică strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.2.3 Studentul/Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.4 Studentul/Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.5. Studentul/Absolventul își îndeplinește atribuțiile cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	dobândirea, consolidarea și punerea în practică a deprinderilor de cercetare calitativă cu relevanță pentru domeniul comunicării interculturale
7.2 Obiectivele specifice	- cunoașterea cadrului teoretic/practic privind metodele specifice folosite în științele sociale - prelucrarea și analiza datelor calitative - reflectarea critică asupra unor cercetări din literatura de specialitate - dezvoltarea abilității manageriale în domeniul cercetării științifice - munca în echipa

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Curs introductiv: Introducere în disciplină, cerințe, test inițial	Prelegere, discuții, aplicații	2	
2. Cercetarea în științele sociale (1)	Prelegere, discuții, aplicații	2	
3. Cercetarea în științele sociale (2)	Prelegere, discuții, aplicații	2	
4. Metode de cercetare calitativă	Prelegere, discuții, aplicații	2	
5. Abordări interpretative	Prelegere, discuții, aplicații	2	
6. Subiecte și metode de cercetare	Prelegere, discuții, aplicații	2	
7. Observarea ca metodă în cercetarea calitativă	Prelegere, discuții, aplicații	2	

8. Jurnalul ca instrument de cercetare	Prelegere, discuții, aplicații	2	
9. Studiul experimental	Prelegere, discuții, aplicații	2	
10. Chestionarul și interviul în cercetarea calitativă (1)	Prelegere, discuții, aplicații	2	
11 Chestionarul și interviul în cercetarea calitativă (2)	Prelegere, discuții, aplicații	2	
12. Studii de caz	Prelegere, discuții, aplicații	2	
13. Analiza datelor calitative	Prelegere, discuții, aplicații	2	
14. Probleme de etică a cercetării	Prelegere, discuții, aplicații	2	
Bibliografie Silverman, D. (2000) Doing qualitative research – A practical handbook, SAGE Publications Strauss, A. and Corbin, J. (1990) Basics of qualitative research. Grounded theory: procedures and techniques - Introduction, Sage Publications Cusen, G. Note de curs format electronic			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Introducere	Discuții, prezentări, lucru în perechi și în echipe	2	
2. Etapele cercetării – întrebările de cercetare	Discuții, prezentări, lucru în perechi și în echipe	2	
3. Studii de observare	Discuții, prezentări, lucru în perechi și în echipe	2	
4. Grounded theory – cercetarea empirică	Discuții, prezentări, lucru în perechi și în echipe	2	
5. Investigarea opiniilor și percepțiilor	Discuții, prezentări, lucru în perechi și în echipe	2	
6. Crearea conceptelor	Discuții, prezentări, lucru în perechi și în echipe	2	
7. Elaborarea unui proiect de cercetare în echipe	Discuții, prezentări, lucru în perechi și în echipe	2	
Bibliografie Poso, T., et al., (2008) Focus groups and the study of violence. Qualitative Research Ahlers, J., (2009) Editorial: Reflecting on language and culture fieldwork. Early 21 st century. <i>ScienceDirect, Language and Communication</i> .			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Deprinderile de cercetare calitativă reprezintă o cerință a pieței muncii, inclusiv în domeniul învățământului (investigarea manualelor, a strategiilor de învățare, etc.)
--

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluare pe parcurs	Prezență și participare activă la discuții despre calitatea datelor calitative și a analizei lor,	10%

		exprimare corectă în limba engleză, demersul metodologic	
	Evaluare sumativă	Examen scris (40%) Raport de cercetare (40%)	80%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Evaluare pe parcurs	Prezență activă și teme rezolvate	10%
10.6 Standard minim de performanță			
Redactare raport de cercetare			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf.dr. Gabriela CUSEN Titular de curs	Conf.dr. Gabriela CUSEN Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală (în limba engleză)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Tendințe noi în analiza sociolingvistică								
2.2 Titularul activităților de curs	Conf.dr. Gabriela Cusen								
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf.dr. Gabriela Cusen								
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DS	
							Obligativitate ⁴⁾	DI	

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					100
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					18
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2
3.7 Total ore de activitate a studentului	138				
3.8 Total ore pe semestru	180				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	6				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Cunoștințe teoretice avansate în domeniul lingvisticii și în domenii conexe, necesare prelucrării noilor informații din domeniul sociolingvisticii.
4.2 de competențe	Înțelegerea conceptelor proprii sociolingvisticii actuale.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Echipament audio-video; conexiune la internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Echipament audio-video; conexiune la internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	Cp.1 Competențe profesionale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 1.1 Studentul/Absolventul demonstrează cunoștințe teoretice avansate în domeniul lingvisticii și în domenii conexe, necesare prelucrării informațiilor și identificării căilor menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.2 Studentul/Absolventul este capabil să identifice și să înțeleagă asemănările și deosebirile dintre culturi și să le abordeze în mod nepărtinitor, în spiritul etnorelativismului. R.Î. 1.3 Studentul/Absolventul poate sintetiza informații provenite din surse diverse pe care le compară în scopuri de cercetare, elaborând soluții originale pentru rezolvarea de probleme concrete survenite în diverse situații de comunicare. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 1.4 Studentul/Absolventul prelucrează și sintetizează informații și utilizează strategii menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.5 Studentul/Absolventul poate utiliza metodologia și uneltele de cercetare specifice domeniului pentru a se documenta și investiga fenomenele asociate interculturalității. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.6 Studentul/Absolventul poate iniția, proiecta, gestiona și finaliza proiecte de cercetare în domeniul lingvisticii. Cp.2 Competențe de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale, prin mijloace convenționale și digitale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 2.1 Studentul/Absolventul evaluează situații de comunicare în contexte multiculturale, demonstrând înțelegere și toleranță față de opiniile și valorile interlocutorilor, adaptându-și comportamentul la situația de comunicare dată. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 2.2 Studentul/Absolventul poate disemina rezultatele cercetării sale, poate argumenta în limba engleză, în scris, oral sau ajutorul mijloacelor digitale, în concordanță cu normele academice internaționale și cu etica profesională. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3 Studentul/Absolventul mediază și gestionează comunicarea dintre vorbitori alogloți, în situații de comunicare diverse, utilizând instrumentele necesare colaborării eficiente cu parteneri din diferite medii culturale și profesionale.
-------------------------	--

Competențe transversale	Ct.1 Competențe de cercetare, informare și metacognitive Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.1.1 Studentul/Absolventul identifică surse relevante de informație necesare implementării proiectelor de cercetare derulate. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.1.2 Studentul/Absolventul utilizează abilități cognitive și metacognitive pentru identificarea punctelor forte și a limitelor sale în raport cu obiectivele proiectului în care este implicat și își asumă responsabilități în consecință. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.1.3 Studentul/Absolventul lucrează individual sau în echipă, planificând și coordonând activități derulate în cadrul proiectelor de orice tip. R.Î.1.4 Studentul/Absolventul are capacitatea de a-și organiza eficient activitatea profesională și de a-și îndeplini corect și la timp sarcinile sale de lucru, ducând la îndeplinire un set prestabilit de obiective.
	Ct.2 Dezvoltarea și managementul carierei Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.2.1 Studentul/Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.2.2 Studentul/Absolventul aplică strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.2.3 Studentul/Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.4 Studentul/Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.5. Studentul/Absolventul își îndeplinește atribuțiile cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Definirea conceptelor, identificarea și exemplificarea limbajului specific sociolingvisticii, cunoașterea unor metode de analiză specifice studiului interdisciplinar al științelor umaniste.
7.2 Obiectivele specifice	Elaborarea unor proiecte specifice și interdisciplinare pentru sociolingvistică, utilizând metode și principii moderne.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. William Labov și sociolingvistica (1)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	
2. William Labov și sociolingvistica (2)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	
3. Lingvistica și sociolingvistica (1)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	
4. Lingvistica și sociolingvistica (2)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	
5. Limba engleză: lingua franca (1)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	
6. Limba engleză: lingua franca (2)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	
7. Global Englishes (1)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	

	aplicații		
8.Global Englishes (2)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	
9.Globalizare: Comodificarea limbii și identității (1)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	
10.Globalizare: Comodificarea limbii și identității (2)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	
11.Politici și planificare lingvistică (1)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	
12.Politici și planificare lingvistică (2)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	
13.Corectitudine politică : limbă și cultură (1)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	
14.Corectitudine politica : limbă și cultură (2)	Prelegere interactivă: discuții, aplicații	2	
Bibliografie Holmes, J. (2008) An Introduction to Sociolinguistics. London: Pearson Education McCrum, R. (2010) Globish: How the English Language Became the World's Language. London: Penguin Books Wardaugh, R. (2006). An Introduction to Sociolinguistics. 5 th edition. London: Blackwell			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1.William Labov : sociolingvistul	Prezentări ale studenților; lucru în perechi sau echipe	2	
2.Stiinte ale limbii : viitorul	Prezentări ale studenților; lucru în perechi sau echipe	2	
3.Discriminarea lingvistică	Prezentări ale studenților; lucru în perechi sau echipe	2	
4.World Englishes : dezbateri în domeniu	Prezentări ale studenților; lucru în perechi sau echipe	2	
5.Limba în noul capitalism (Fairclough, 2002)	Prezentări ale studenților; lucru în perechi sau echipe	2	
6.Limba: o problemă, un drept sau o resursă	Prezentări ale studenților; lucru în perechi sau echipe	2	
7.Discurs și manipulare	Prezentări ale studenților; lucru în perechi sau echipe	2	
Bibliografie Fairclough, N. (2002) Language in new capitalism. Discourse and Society, vol. 13 (2), pp. 163-166 van Dijk, T.A. (2006) Discourse and manipulation. Discourse and Society, vol 17 (3), pp. 359-383			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul cursului și seminarului asigură cunoștințe necesare pentru continuarea studiilor în domeniu (doctorat) sau pentru angajare în domenii ca: învățământ, relații cu publicul, resurse umane, etc

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluare pe parcurs	Prezență și participare activă la discuții despre calitatea datelor calitative și a analizei lor, exprimare corectă în limba engleză, demersul metodologic	10%
	Evaluare sumativă	Examen scris (40%) Raport de cercetare (40%)	80%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Evaluare pe parcurs	Prezență activă și teme rezolvate	10%
10.6 Standard minim de performanță			
Redactare raport de cercetare			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf.dr. Gabriela Cusen Titular de curs	Conf.dr. Gabriela Cusen Titular de seminar

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală (în limba engleză)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Traducere și comunicare							
2.2 Titularul activităților de curs	Prof. dr. Mona Arhire							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Prof. dr. Mona Arhire							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DSI
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					46
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					46
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					46
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2
3.7 Total ore de activitate a studentului	138				
3.8 Total ore pe semestru	180				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	6				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Cunoașterea limbii engleze la un nivel care să le permită studenților înțelegerea cursurilor masterale și parcurgerea bibliografiei în limba engleză

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Videoproiector, calculator
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	•

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	Cp.1 Competențe profesionale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 1.1 Studentul/Absolventul demonstrează cunoștințe teoretice avansate în domeniul lingvisticii și în domenii conexe, necesare prelucrării informațiilor și identificării căilor menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.2 Studentul/Absolventul este capabil să identifice și să înțeleagă asemănările și deosebirile dintre culturi și să le abordeze în mod nepărtinitor, în spiritul etnorelativismului. R.Î. 1.3 Studentul/Absolventul poate sintetiza informații provenite din surse diverse pe care le compară în scopuri de cercetare, elaborând soluții originale pentru rezolvarea de probleme concrete survenite în diverse situații de comunicare. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 1.4 Studentul/Absolventul prelucrează și sintetizează informații și utilizează strategii menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.5 Studentul/Absolventul poate utiliza metodologia și uneltele de cercetare specifice domeniului pentru a se documenta și investiga fenomenele asociate interculturalității. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.6 Studentul/Absolventul poate iniția, proiecta, gestiona și finaliza proiecte de cercetare în domeniul lingvisticii. Cp.2 Competențe de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale, prin mijloace convenționale și digitale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 2.1 Studentul/Absolventul evaluează situații de comunicare în contexte multiculturale, demonstrând înțelegere și toleranță față de opiniile și valorile interlocutorilor, adaptându-și comportamentul la situația de comunicare dată. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 2.2 Studentul/Absolventul poate disemina rezultatele cercetării sale, poate argumenta în limba engleză, în scris, oral sau ajutorul mijloacelor digitale, în concordanță cu normele academice internaționale și cu etica profesională. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3 Studentul/Absolventul mediază și gestionează comunicarea dintre vorbitori alogloți, în situații de comunicare diverse, utilizând instrumentele necesare colaborării eficiente cu parteneri din diferite medii culturale și profesionale.
-------------------------	--

Competențe transversale	Ct.1 Competențe de cercetare, informare și metacognitive Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.1.1 Studentul/Absolventul identifică surse relevante de informație necesare implementării proiectelor de cercetare derulate. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.1.2 Studentul/Absolventul utilizează abilități cognitive și metacognitive pentru identificarea punctelor forte și a limitelor sale în raport cu obiectivele proiectului în care este implicat și își asumă responsabilități în consecință. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.1.3 Studentul/Absolventul lucrează individual sau în echipă, planificând și coordonând activități derulate în cadrul proiectelor de orice tip. R.Î.1.4 Studentul/Absolventul are capacitatea de a-și organiza eficient activitatea profesională și de a-și îndeplini corect și la timp sarcinile sale de lucru, ducând la îndeplinire un set prestabilit de obiective.
	Ct.2 Dezvoltarea și managementul carierei Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.2.1 Studentul/Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.2.2 Studentul/Absolventul aplică strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.2.3 Studentul/Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.4 Studentul/Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.5. Studentul/Absolventul își îndeplinește atribuțiile cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Asigurarea bazei teoretice în domeniul traducerii ca fenomen al comunicării interculturale; prezentarea strategiilor și normelor de traducere; expunerea metodelor de cercetare moderne specifice traductologiei
7.2 Obiectivele specifice	- deprinderea tehnicilor de comunicare prin intermediul traducerii și ale metodelor de cercetare în domeniul traducerii - dobândirea abilităților de comunicare și traducere în diferite domenii - dezvoltarea competențelor superioare de comunicare interculturală prin intermediul traducerii - capacitatea de a utiliza cunoștințele și competențele acumulate în scopul cercetării, dar și în medii profesionale diverse

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducere: traducerea ca fenomen al comunicării interculturale;	Videoproiector, curs interactiv	2	
Rolul traducătorului în comunicarea interculturală;		2	
Competența bilingvă; alte competențe și cunoștințe specifice;		2	
Metode de însușire a cunoștințelor interculturale; strategii de transfer		4	

cultural prin traducere;			
Domenii de ocurență a limbajului literar: probleme de traducere;		4	
Traducere și expresivitate;		4	
Traductologia ca interdisciplină		6	
Metode de cercetare în domeniul traductologiei		4	

Bibliografie

Gambier Y. & van Doorslaer, L., 2016, Disciplinary dialogues with translation studies: The background chapter. In Gambier Y. & van Doorslaer, L., Border Crossings. Translation Studies and other disciplines, Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, pp. 1-22.

Hatim, B. & Munday, J., 2006, Translation. An Advanced Resource Book, London & New York: Routledge (as general referece).

House, J., 2016, Translation as Communication across Languages and Cultures, London & New York: Routledge, pp. 1-12; 32-38.

House, J. & Leonhoff, J., 2016, Communication studies and translation studies: A special relationship. In Gambier Y. & van Doorslaer, L., Border Crossings. Translation Studies and other disciplines, Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, pp. 97-116.

Mellinger C.D. & Hanson T.A., 2017, Quantitative Research Methods in Translation and Interpreting Studies. London & New York: Routledge, chapters 1-3.

Nelson, B. & Maher B. (Eds.), 2013, Perspectives on Literature and Translation. Creation, Circulation, Reception, London & New York: Routledge.

Nida, E., 2004, Traducerea sensurilor, Iași: Institutul European (Translating Meaning, 1982).

Șerban, M., 2014, Translation as Intercultural Communication, Galați: Editura Europlus, pp. 48-81.

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Traducere și retroversiune de texte literare și din domeniile științelor umaniste;	- Discutarea traducerilor efectuate ca temă de casă	6	
Traductologia ca interdisciplină	- Discuții pe baza textelor pe tema traductologia ca interdisciplină	4	
Metode de cercetare în domeniul traductologiei	- Aplicarea unor metode de cercetare în domeniul traductologiei	4	

Bibliografie

Duff, A. 1996, Translation, London: OUP.

Gambier Y. & van Doorslaer, L., 2016, Border Crossings. Translation Studies and other disciplines, Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.

Hatim, B., 2001, Teaching and Researching Translation, UK: Longman.

Mellinger C.D. & Hanson T.A., 2017, Quantitative Research Methods in Translation and Interpreting Studies. London & New York: Routledge.

Venuti, L., ed., 2001, 2002, The Translation Studies Reader, London & New York: Routledge.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

După parcurgerea acestui curs, studenții vor fi dobândit competențele de comunicare necesare integrării pe piața muncii, în orice domeniu în care este implicată comunicarea interculturală prin traducere în și din limba engleză.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Verificarea cunoștințelor legate de conținutul cursului	Evaluare sumativă, examen oral	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Verificarea competențelor de traducere pentru comunicare interculturală	Evaluare continuă, prin teme individuale și prezentări	50%
10.6 Standard minim de performanță			
Realizarea unei sarcini de lucru specifice în cadrul unei echipe.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian Lăcătuș, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Prof. dr. Mona Arhire, Titular de curs	Prof. dr. Mona Arhire Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală (în limba engleză)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Construcția sensului în interacțiunea verbală							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Cristina Dimulescu							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect. dr. Cristina Dimulescu							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DSI
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					22
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Pragmatica, Analiza Discursului
4.2 de competențe	

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	Cp.1 Competențe profesionale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 1.1 Studentul/Absolventul demonstrează cunoștințe teoretice avansate în domeniul lingvisticii și în domenii conexe, necesare prelucrării informațiilor și identificării căilor menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.2 Studentul/Absolventul este capabil să identifice și să înțeleagă asemănările și deosebirile dintre culturi și să le abordeze în mod nepărtinitor, în spiritul etnorelativismului. R.Î. 1.3 Studentul/Absolventul poate sintetiza informații provenite din surse diverse pe care le compară în scopuri de cercetare, elaborând soluții originale pentru rezolvarea de probleme concrete survenite în diverse situații de comunicare. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 1.4 Studentul/Absolventul prelucrează și sintetizează informații și utilizează strategii menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.5 Studentul/Absolventul poate utiliza metodologia și uneltele de cercetare specifice domeniului pentru a se documenta și investiga fenomenele asociate interculturalității. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.6 Studentul/Absolventul poate iniția, proiecta, gestiona și finaliza proiecte de cercetare în domeniul lingvisticii. Cp.2 Competențe de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale, prin mijloace convenționale și digitale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 2.1 Studentul/Absolventul evaluează situații de comunicare în contexte multiculturale, demonstrând înțelegere și toleranță față de opiniile și valorile interlocutorilor, adaptându-și comportamentul la situația de comunicare dată. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 2.2 Studentul/Absolventul poate disemina rezultatele cercetării sale, poate argumenta în limba engleză, în scris, oral sau ajutorul mijloacelor digitale, în concordanță cu normele academice internaționale și cu etica profesională. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3 Studentul/Absolventul mediază și gestionează comunicarea dintre vorbitori alogloți, în situații de comunicare diverse, utilizând instrumentele necesare colaborării eficiente cu parteneri din diferite medii culturale și profesionale.
-------------------------	--

Competențe transversale	Ct.1 Competențe de cercetare, informare și metacognitive Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.1.1 Studentul/Absolventul identifică surse relevante de informație necesare implementării proiectelor de cercetare derulate. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.1.2 Studentul/Absolventul utilizează abilități cognitive și metacognitive pentru identificarea punctelor forte și a limitelor sale în raport cu obiectivele proiectului în care este implicat și își asumă responsabilități în consecință. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.1.3 Studentul/Absolventul lucrează individual sau în echipă, planificând și coordonând activități derulate în cadrul proiectelor de orice tip. R.Î.1.4 Studentul/Absolventul are capacitatea de a-și organiza eficient activitatea profesională și de a-și îndeplini corect și la timp sarcinile sale de lucru, ducând la îndeplinire un set prestabilit de obiective.
	Ct.2 Dezvoltarea și managementul carierei Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.2.1 Studentul/Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.2.2 Studentul/Absolventul aplică strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.2.3 Studentul/Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.4 Studentul/Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.5. Studentul/Absolventul își îndeplinește atribuțiile cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	dobândirea, consolidarea și punerea în practică a unor abordări pragmatice în studiul limbii engleze
7.2 Obiectivele specifice	- cunoașterea de noi perspective teoretice/metodologice din domeniul pragmaticii - însușirea unui cadru conceptual și metodologic pentru analiza proceselor implicate în comunicarea în limba engleză - recunoașterea și aplicarea unor criterii logice și metodologice în investigarea fenomenelor lingvistice de interes - analizarea de texte din perspectivă pragmatică - comunicarea în limba engleză conform principiilor pragmatice - aplicarea analizei pragmatice în identificarea diferențelor culturale în comunicare

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
O abordare pragmatică a modalităților de construcție a sensului în interacțiunea verbală (Acte de vorbire, cooperare, implicatură/inferență, relevanță).	Expunerea, explicația, demonstrația	2	
Analiza conversațională	Expunerea, explicația,	2	

- analiza discursului vs. analiza conversațională; noțiuni de bază ale analizei conversaționale	demonstrația		
Aspecte metodologice ale analizei conversaționale - colectarea datelor și tehnici de transcriere a conversațiilor;	Expunerea, explicația, demonstrația	2	
Conversația cotidiană și principalele abordări ale interacțiunii verbale.	Expunerea, explicația, demonstrația	2	
Comunicare și identitate.	Expunerea, explicația, demonstrația	2	
Comunicarea în cadrul grupului social și în afara granițelor acestuia.	Expunerea, explicația, demonstrația	2	
Comunicarea interculturală și intergen. Gen și limbaj. Interlocutori și strategii conversaționale.	Expunerea, explicația, demonstrația	2	
Bibliografie *** (2009) <i>Concise Encyclopedia of Pragmatics</i>. Ed. Jakob L. Mey. Amsterdam ; Boston ; Heidelberg : Elsevier. *** (2006) <i>The Handbook of Pragmatics</i>. Ed. Laurence R. Horn and Gregory Ward. Malden Oxford Carlton: Blackwell Publishing Ltd. Austin, J.L. (1962) <i>How to do things with words</i>. Oxford: Oxford University Press. Dimulescu, C. (2014) <i>A Theoretical and Practical Approach to Gendered Talk-in-Interaction</i>. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință. Egins, S.& Slade, D. (1997) <i>Analysing Casual Conversation</i>. London and Washington: Cassel. Grice, H. P. (1975) "Logic and conversation." In: Peter Cole, Jerry L. Morgan, Syntax and semantics, 3: Speech acts. pp. 41-58. Sacks, H. , Schegloff, E.A. & Jefferson, G. (1974) "A simplest systematics for the organization of turn-taking for conversation." In: Mark Aronoff, <i>Language</i> 50:4. pp. 696-735. Tannen, D. (2001) <i>You Just Don't Understand</i>. New York: Quill. Tannen, D. (1994) <i>Gender and Discourse</i>. New York, Oxford: Oxford University Press. Tannen, D. (2003) <i>HE SAID/SHE SAID: Women, Men and Language</i>. The Modern Scholar. Recorded Books, LLC. www.modernscholar.com Thomas, J. (1995) <i>Meaning in Interaction: An Introduction to Pragmatics</i>. London New York: Longman. Yule, G. (1996) <i>Pragmatics</i>. Oxford: OUP.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Introducere	Prezentarea seminarului.	2	
Metode de culegere a datelor. Convenții de transcriere.	Discuții pe baza bibliografiei recomandate; analiză pe texte; exerciții.	2	
Analiza Conversației. Structura conversației.	Discuții pe baza bibliografiei recomandate; analiză pe texte; exerciții.	2	
Sociolingvistica conversațională.	Discuții pe baza bibliografiei recomandate; analiză pe texte; exerciții.	2	
Analiza datelor culese: limba vorbită (1)	Discuții pe baza bibliografiei recomandate; analiză pe texte;	2	

	exerciții.		
Analiza datelor culese: limba vorbită (2)	Discuții pe baza bibliografiei recomandate; analiză pe texte; exerciții.	2	
Analiza datelor culese: limba vorbită (3)	Discuții pe baza bibliografiei recomandate; analiză pe texte; exerciții.	2	
Bibliografie Dascălu Jinga, L. (2002) <i>Corpus de română vorbită (CORV). Eșantioane</i> . București: Oscar Print. Dimulescu, C. (2014) <i>A Theoretical and Practical Approach to Gendered Talk-in-Interaction</i> . Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință. Eggins, S.& Slade, D. (1997) <i>Analysing Casual Conversation</i> . London and Washington: Cassel.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

--

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Însușirea cunoștințelor teoretice și aplicarea acestora într-o analiza pe o temă dată. Redactarea unei analize a datelor culese de student și susținerea orală a lucrării	VERIFICARE	60%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Răspuns la întrebări; participare la discuțiile pe marginea textului de analizat; efectuare de exerciții; prezentare.	Analiza pe text	40%
10.6 Standard minim de performanță			
Realizarea a minim 50% din cerințele examenului și a minim 50% din cerințele de la seminar.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Lect. dr. Cristina DIMULESCU Titular de curs	Lect. dr. Cristina DIMULESCU Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de licență. ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală (în limba engleză)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Interculturalitate și comunicare profesională scrisă							
2.2 Titularul activităților de curs	Prof. dr. Marinela Burada							
2.3 Titularul activităților de seminar/proiect	Prof. dr. Marinela Burada							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DCA
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	3.2 din care: curs	2	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	3.5 din care: curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					58
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					70
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2
3.7 Total ore studiu individual	168				
3.8 Total ore pe semestru	210				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	7				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Nu este cazul
4.2 de competențe	- O foarte bună cunoaștere a limbii engleze - Deprinderi de lucru pe calculator - Deprinderi de documentare

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	sală multimedia, conexiune internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	sală multimedia, conexiune internet

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	Cp.1 Competențe profesionale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 1.1 Studentul/Absolventul demonstrează cunoștințe teoretice avansate în domeniul lingvisticii și în domenii conexe, necesare prelucrării informațiilor și identificării căilor menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.2 Studentul/Absolventul este capabil să identifice și să înțeleagă asemănările și deosebirile dintre culturi și să le abordeze în mod nepărtinitor, în spiritul etnorelativismului. R.Î. 1.3 Studentul/Absolventul poate sintetiza informații provenite din surse diverse pe care le compară în scopuri de cercetare, elaborând soluții originale pentru rezolvarea de probleme concrete survenite în diverse situații de comunicare. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 1.4 Studentul/Absolventul prelucrează și sintetizează informații și utilizează strategii menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.5 Studentul/Absolventul poate utiliza metodologia și uneltele de cercetare specifice domeniului pentru a se documenta și investiga fenomenele asociate interculturalității. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.6 Studentul/Absolventul poate iniția, proiecta, gestiona și finaliza proiecte de cercetare în domeniul lingvisticii. Cp.2 Competențe de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale, prin mijloace convenționale și digitale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 2.1 Studentul/Absolventul evaluează situații de comunicare în contexte multiculturale, demonstrând înțelegere și toleranță față de opiniile și valorile interlocutorilor, adaptându-și comportamentul la situația de comunicare dată. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 2.2 Studentul/Absolventul poate disemina rezultatele cercetării sale, poate argumenta în limba engleză, în scris, oral sau ajutorul mijloacelor digitale, în concordanță cu normele academice internaționale și cu etica profesională. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3 Studentul/Absolventul mediază și gestionează comunicarea dintre vorbitori alogloți, în situații de comunicare diverse, utilizând instrumentele necesare colaborării eficiente cu parteneri din diferite medii culturale și profesionale.
-------------------------	--

Competențe transversale	Ct.1 Competențe de cercetare, informare și metacognitive Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.1.1 Studentul/Absolventul identifică surse relevante de informație necesare implementării proiectelor de cercetare derulate. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.1.2 Studentul/Absolventul utilizează abilități cognitive și metacognitive pentru identificarea punctelor forte și a limitelor sale în raport cu obiectivele proiectului în care este implicat și își asumă responsabilități în consecință. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.1.3 Studentul/Absolventul lucrează individual sau în echipă, planificând și coordonând activități derulate în cadrul proiectelor de orice tip. R.Î.1.4 Studentul/Absolventul are capacitatea de a-și organiza eficient activitatea profesională și de a-și îndeplini corect și la timp sarcinile sale de lucru, ducând la îndeplinire un set prestabilit de obiective.
	Ct.2 Dezvoltarea și managementul carierei Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.2.1 Studentul/Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.2.2 Studentul/Absolventul aplică strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.2.3 Studentul/Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.4 Studentul/Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.5. Studentul/Absolventul își îndeplinește atribuțiile cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Transmiterea de cunoștințe aprofundate a problemelor circumscrise fenomenului de interculturalitate – interferență, competență interculturală, retorica textului cu funcție socială, precum și prin dobândirea unei perspective cuprinzătoare asupra contextului socio-cultural al scrierii și al dependenței acestuia din urmă de cultura macro- și/sau micro-comunității.
7.2 Obiectivele specifice	Dezvoltarea abilităților de a analiza texte scrise și de a redacta diferite tipuri de texte circumscrise microcomunității academice.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Scrierea, între competență și performanță. Scrierea ca proces și produs. Funcții discursive, funcții textuale.	expunere cu videoproiector	4	metodă interactivă
2. Scrierea ca fenomen cultural.	expunere cu videoproiector	2	metodă interactivă
3. Discursul academic din perspectiva retoricii contrastive.	expunere cu videoproiector	4	metodă interactivă
4. Etica în cercetare. Principii și practici academice locale și internaționale în redactare și coredactare.	expunere cu videoproiector	4	metodă interactivă
5. Arhitectura textului scris: tipuri de macrostructură.	expunere cu videoproiector	2	metodă interactivă
6. Microstructura textului scris: metalimbajul.	expunere cu	2	metodă interactivă

	videoproector		
7. Autorul și textul său: poziția și perspectiva auctorială.	expunere cu videoproector	2	metodă interactivă
8. Aspecte ale intertextualității: tipuri de citare; funcții ale citării; citare și plagiat.	expunere cu videoproector	2	metodă interactivă
9. Genuri academice (1): abstractul; (2) definiția.	expunere cu videoproector	2	metodă interactivă
10. Genuri academice (3): discursul argumentativ.	expunere cu videoproector	2	metodă interactivă
11. Genuri academice (4): recenzarea literaturii de specialitate.	expunere cu videoproector	2	metodă interactivă

Bibliografie selectivă

Barton, D. (1994) Literacy. An Introduction to the Ecology of Written Language. Blackwell.

Candlin, Christopher N. & Hyland, Ken (1999) Writing: Texts, Processes and Practices. London and New York: Longman.

Connor, Ulla, Nagelhout, Ed & V. Rozycki, William (2008) Contrastive rhetoric: reaching to intercultural rhetoric. John Benjamins Publishing Company.

Hughes, Michael A. & Hayhoe, George F. (2008) A Research Primer for Technical Communication. Methods, Exemplars, and Analyses. New York: Lawrence Earlbaum Associates.

Hyland, Ken (2005) Metadiscourse: exploring interaction in writing. London: Continuum International Publishing Group.

idem (2004) Disciplinary discourses: social interactions in academic writing. University of Michigan Press.

Hofstede Gert Jan (2005) Cultures and Organizations: Software of the Mind. McGraw-Hill Professional.

Missimer, Connie (2005) Good Arguments. An Introduction to Critical Thinking. Pearson Prentice Hall.

Pecorari, Diane (2008) Academic Writing and Plagiarism. A Linguistic Analysis. London: Continuum International Publishing Group.

Swales, John (2004) Research genres: explorations and applications. CUP.

* * Practical guide to ethics in scientific research (2015) [http://date-](http://date-cdi.ro/sites/default/files//uploads/1.%20ghid%20privind%20etica%20C3%AEn%20cercetarea%20C8%99tiin%C8%9Bific%C4%83%20.pdf)

[cdi.ro/sites/default/files//uploads/1.%20ghid%20privind%20etica%20C3%AEn%20cercetarea%20C8%99tiin%C8%9Bific%C4%83%20.pdf](http://date-cdi.ro/sites/default/files//uploads/1.%20ghid%20privind%20etica%20C3%AEn%20cercetarea%20C8%99tiin%C8%9Bific%C4%83%20.pdf)

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare- învățare	No. of hours	Observații
Abstractul	învățare prin proiecte	4	Nu este cazul
Recenzia	învățare prin proiecte	2	Nu este cazul
Textul de tip argumentativ	învățare prin proiecte	4	Nu este cazul
Textul de tip expozitiv – raportul, comparația și contrastul; definiția simplă și definiția extinsă	învățare prin proiecte	4	Nu este cazul

Bibliografie selectivă

Ädel, A. (2006) Metadiscourse in L1 and L2 English. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Browne, N. M., and Keeley, S. M. (2010) Asking the Right Questions. A Guide to Critical Thinking. (8th ed.). USA: Pearson Prentice Hall.

Coffin, C., Curry M. J., Goodman, S., Hewings, A., Lillis T., and Swann, J. (2003) Teaching academic writing. New York: Routledge.

Govier, T. (2010) A Practical Study of Argument (7th edition). USA: Wadsworth Cengage Learning.

Hurley, P. J. (2000) A Concise Introduction to Logic. (7th edition) Wadsworth Publishing.

Hyland, Ken (2010) "Metadiscourse: Mapping Interactions in Academic Writing". In Nordic Journal of English Studies, 9(2), 125-143.

Johnson, R. H. and Blair, J. (2006) A. Logical Self-Defense. New York: International Debate Education Association.

Strongman, L. (2013) Academic Writing. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Studentii vor avea abilitatea de a comunica eficient în mediul profesional internațional.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	înșușirea conceptelor teoretice	Examen scris/proiect	100%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	abilitatea de a le aplica în practica textului scris		
10.6 Standard minim de performanță			
Abilitatea de a redacta un text științific în conformitate cu principiile etice specifice domeniului de cercetare; cunoașterea conceptelor de bază asociate domeniului.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Prof. dr. Marinela BURADA Titular de curs	Prof. dr. Marinela BURADA Titular de seminar

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Masterat/ Doctorat (**se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare**) ;
- ²⁾ Ciclul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Master/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - *se alege una din variantele:* **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - *pentru nivelul de licență;* **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaștere avansată) - *pentru nivelul de masterat;*
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - *se alege una din variantele:* **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală (în limba engleză)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Trăsături culturale ale comunicării verbale și non-verbale							
2.2 Titularul activităților de curs	Prof. dr. Elena BUJA							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Prof. dr. Elena BUJA							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DCA
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					70
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					70
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					28
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2
3.7 Total ore de activitate a studentului	168				
3.8 Total ore pe semestru	210				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	7				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Nu este cazul
4.2 de competențe	Cunoștințe de baza de cultură și comunicare

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de clasă dotată cu proiector și boxe; conexiune la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Sală de clasă dotată cu proiector și boxe; conexiune la internet.

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	C1. Competențe profesionale R.Î. 1.2 Studentul/Absolventul este capabil să identifice și să înțeleagă asemănările și deosebirile dintre culturi și să le abordeze în mod nepărtinitor, în spiritul etnorelativismului. R.Î. 1.5 Studentul/Absolventul poate utiliza metodologia și uneltele de cercetare specifice domeniului pentru a se documenta și investiga fenomenele asociate interculturalității. R.Î.1.6 Studentul/Absolventul poate iniția, proiecta, gestiona și finaliza proiecte de cercetare în domeniul lingvisticii și al interculturalității. C2. Competențe de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale, prin mijloace convenționale și digitale R.Î. 2.1 Studentul/Absolventul evaluează situații de comunicare în contexte multiculturale, demonstrând înțelegere și toleranță față de opiniile și valorile interlocutorilor, adaptându-și comportamentul la situația de comunicare dată. R.Î. 2.2 Studentul/Absolventul poate disemina rezultatele cercetării sale, poate argumenta în limba engleză, în scris, oral sau ajutorul mijloacelor digitale, în concordanță cu normele academice internaționale și cu etica profesională.
Competențe transversale	CT1 Competențe de cercetare, informare și metacognitive R.Î.1.1 Absolventul poate lucra individual sau în echipă, planificând și coordonând activități derulate în cadrul proiectelor de orice tip. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a-și organiza eficient activitatea profesională și de a-și îndeplini corect și la timp sarcinile sale de lucru, ducând la îndeplinire un set prestabilit de obiective. CT2 Dezvoltarea și managementul carierei R.Î.2.2 Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.5 Absolventul își îndeplinește atribuțiile cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Cursul le ofera studenților informații de bază, necesare înțelegerii comunicării interculturale. În același timp, prezintă principalele coduri/palieri ale comunicării nonverbale, cât și diferențele culturale ce pot interveni în acest proces.
7.2 Obiectivele specifice	- Dezvoltarea unor strategii noi de comunicare în contexte interculturale și încurajarea unei gândiri critice cu privire la stereotipurile culturale și a toleranței față de alte culturi. - Identificarea valorilor și simbolurilor culturilor mai puțin cunoscute și evitarea utilizării unor simboluri ce pot determina confuzii sau pot aduce o ofensă culturilor respective. - Familiarizarea studenților cu existența unor reguli sociale care diferențiază comportamentul nonverbal al femeilor și al bărbaților. - Dezvoltarea capacității studenților de a identifica și înțelege diferențele culturale în comunicarea verbală și non-verbală. Adoptarea unei atitudini obiective/impartiale față de alte culturi.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
----------	-------------------	--------------	------------

1. Comunicare profesionala in contexte interculturale	Expunere, curs interactiv,	2	
2. Definirea culturii si a dimensiunilor acesteia (modelul lansat de Hofstede)	Expunere, curs interactiv,	2	
3. Intilniri interculturale; șocul cultural (cauze și efecte)	Expunere, curs interactiv,	2	
4. Comunicarea non-verbala - introducere	Expunere, curs interactiv,	2	
5. Limbajul trupului (kinesics)	Expunere, curs interactiv, prezentare de scurte filme (YouTube)	2	
6. Atingerea (touching behaviour)	Expunere, curs interactiv, prezentare de scurte filme (YouTube)	2	
7. Utilizarea spatiului (proxemics)	Expunere, curs interactiv, prezentare de scurte filme (YouTube)	2	
8. Utilizarea timpului (chronemics)	Expunere, curs interactiv,	2	
9. Linistea (silence)	Expunere	2	
10. Artefacte	Expunere, curs interactiv, expozitie de artefacte'	2	
11. Paralimbajul	Expunere, curs interactiv, prezentare de scurte filme (YouTube)	2	
12. Cultura si diversitatea lingvistica	Expunere, curs interactiv, prezentare de scurte filme (YouTube)	2	
13. Tipuri de neintelegeri interculturale	Expunere, curs interactiv, prezentare de scurte filme (YouTube)	2	
14. O abordare interculturala a neintelegerii dintre barbati si femei	Expunere, curs interactiv,	2	

Bibliografie

Banks, S.P., Ge, G. and Barker, J, (1991), *Intercultural Encounters and Miscommunication*, in Couplan, N, Giles, H, Bowman, J. (2020). *Nonverbal Communication. An Applied Approach*. Sage Publications.

Collet, P. (2003), *Cartea gesturilor*. Editura Trei, Bucuresti

Hofstede, G. (1994), *Cultures and Organizations. Intercultural Cooperation and its Importance for Survival*. Harper Collins Publishers, London

Knapp, M. L. (1972). *Nonverbal Communication in Human Interaction*. Holt, Rinehart and Winston Inc. New York, London

Kunkhe, E. (2007) *Body Language for Dummies*, John Wiley & Sons, Ltd., West Sussex

Matsumoto, D. (ed.) (2010). *APA Handbook of Intercultural Communication*. Walter de Gruyter et Co.

Matsumoto, D. , M. G. Frank & H. Hwang. (2012). *Nonverbal communication. Science & Applications*.

Milhouse, V.H, Asante, M.K & Nwosu, P.O (eds) (2001), *Transcultural Realities: Interdisciplinary Perspectives on Cross-Cultural Relations*, Sage Publications, London

Segerstrile, U and Molnar Semmelweis, P. (1997), *Nonverbal Communication: Where Nature Meets Culture*, Lawrence Erlbaum

Scollon R. & Scollon, W.S. (1995), *Intercultural Communication. A Discourse Approach*. Oxford UK & Cambridge USA,

Blackwell Trompenaars, F. (1993), <i>Riding the Waves of Culture. Understanding Cultural Diversity in Business</i> . Nicholas Brealey Publishing, London Yoshimura, S. M. (2016), <i>Nonverbal Communication Research. Readings and Applications</i> . Cognella, Inc.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Test de verificare a cunoștințelor de comunicare non-verbală	Test grila	2	
Desmond Morris - <i>The Human Animal</i> (vizionarea documentarului + discuții)	Învățare prin probleme	2	
Articol: Nawal El-Saadawi: <i>Love and Sex in the Life of the Arab</i> (imaginea femeii în cultura musulmană)	Discuții pe baza unui articol; contribuții personale bazate pe alte surse de informație	2	
<i>The White Massai</i> (vizionare film + discuții). Tema căsătoriilor interculturale.	Învățare prin prezentare de probleme: avantaje și dezavantaje ale căsătoriilor interculturale.	2	
Miniproiecte – temă la alegerea cursanților	Expunere alternată cu metoda interactivă	4	
Analiza unor fagmente literare din punct de vedere al codurilor non-verbale.	Învățare prin probleme	2	
Bibliografie El Sadaawi, Awal, <i>Love and Sex in the Life of the Arab</i> in Brunk, T. S. Diamond, P. Pekins, K. Smith (eds). Literacies. Reading, Writing, Interpretation, (1997), W.W. Norton & Co: New York, pp. 461 - 486 Kohls, Robert L. 2001. <i>Learning to Think Korean</i> . Nicholas Brealey, Boston. Kunkhe, E. (2007) <i>Body Language for Dummies</i> , John Wiley & Sons, Ltd., West Sussex Morris, Desmond. <i>The Human Animal</i> (BBC documentary); https://www.youtube.com/watch?v=nsU4WRVpS-k&t=375s			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Studentul dobândește cunoștințe, deprinderi și abilități care îi vor folosi în comunicarea în contexte interculturale, acestea ajutându-l să identifice situațiile în care limbajul non-verbal îl contrazice pe cel verbal, să evite situații ofensatoare la adresa interlocutorilor din alte culturi prin utilizarea unor gesturi cu valoare diferită de cea atribuită acestora de noi și să dezvolte înțelegere pentru valorile și simbolurile altor culturi. Cu alte cuvinte, studentul învață să devină „un cetățean al lumii”, nu numai al țării sale.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluare sumativă	Examen tip grilă	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Evaluare continuă	Mini-proiecte pe o temă la alegerea fiecărui cursant	30%
		Participarea activă la seminar	20%
10.6 Standard minim de performanță			
Studentii trebuie să fie capabili să identifice codurile comunicării non-verbale caracteristice culturii noastre și altor culturi mai apropiate sau mai diferite de a noastră.			

- Studenții trebuie să fie în stare să aplice cunoștințele dobândite în interpretarea diferitelor producții artistice (filme, cărți).
- Se așteaptă ca studenții să adopte o atitudine obiectivă față de toate culturile lumii și să fie capabili să-și adapteze comportamentul nonverbal la culturile pe care le vizitează atât în scop profesional, cât și particular, având în vedere că în era globalizării în care trăim, interacțiunile interculturale sînt extrem de frecvente.

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Prof. Elena BUJA Titular de curs	Prof. Elena BUJA Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală (în limba engleză)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	etică și integritate academică: Concepte și practici avansate de cercetare							
2.2 Titularul activităților de curs	Prof. dr. Răzvan Săftoiu							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Prof. dr. Răzvan Săftoiu							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DAP
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	3.2 din care: curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	3.5 din care: curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					14
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					48
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Nu este cazul
4.2 de competențe	• Nu este cazul

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sală de curs dotată cu laptop, videoproiector, legătură la Internet, software adecvat
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de curs dotată cu laptop, videoproiector, legătură la Internet, software adecvat

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP1 Aplică metode științifice Rezultatele învățării 2.1. Cunoștințe R.Î.2.1.1. Absolventul utilizează metode și tehnici de cercetare calitativă și cantitativă pentru investigarea fenomenelor literare sau lingvistice. R.Î.2.1.2. Absolventul integrează rezultatele obținute în cadrul teoretic relevant și formulează concluzii coerente și susținute empiric. R.Î.2.1.3. Absolventul corectează și redefineste ipoteze de lucru pe baza interpretării critice a datelor și a cercetărilor existente. 2.2. Abilități R.Î.2.2.1. Absolventul concepe și desfășoară activități de cercetare utilizând metode științifice validate. R.Î.2.2.2. Absolventul analizează și validează ipoteze prin metode empirice și interpretări riguroase. R.Î.2.2.3. Absolventul argumentează decizii etice în situații complexe din mediul academic și de cercetare. 2.3. Responsabilitate și autonomie R.Î.2.3.1. Absolventul gestionează proiecte de cercetare cu autonomie și respect față de normele de etică academică. R.Î.2.3.2. Absolventul își asumă responsabilitatea pentru calitatea și impactul contribuțiilor proprii la cunoașterea științifică. R.Î.2.3.3. Absolventul evaluează critic implicațiile etice ale noilor tehnologii în cercetarea științifică.
Competențe transversale	CT 1. Competențe de cercetare, informare și metacognitive R.Î.1.1. Absolventul lucrează, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul lucrează responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul identifică surse relevante de informație necesare implementării proiectelor de cercetare derulate. R.Î.1.4. Absolventul susține prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul utilizează eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare/ comunicare a informației în domeniul Filologie. CT 2. Dezvoltarea și managementul carierei R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile specifice cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Aplicarea standardelor etice și legislației specifice în proiectarea, implementarea și evaluarea independentă a unei cercetări științifice și în diseminarea rezultatelor
7.2 Obiectivele specifice	- Analiza critica independentă a problemelor și soluțiilor etice într-o cercetare științifică specifică domeniului de masterat, aplicând teorii, concepte, standarde care fundamentează deciziile - Aplicarea responsabilă a normelor etice și legislației specifice în proiectarea,

	implementarea și evaluarea independentă a cercetărilor științifice proprii Evaluarea/autoevaluarea responsabilă a modalităților de aplicare a normelor de conduită etică în viața academică
--	---

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Aspecte filosofice, istorice și instituționale ale eticii în cercetarea științifică și viața academică (teoria consecințelor, etica datoriei, etica bazată pe principii etc.). Etică, lege și responsabilitate	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, exemplificarea	2	
2. Respectul și protejarea participanților și a datelor personale. Violarea normelor de etică	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, exemplificarea	4	
3. Probleme etice specifice domeniului filologic	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, exemplificarea	4	
4. Aspecte etice ale diseminării și publicării rezultatelor cercetării științifice (proprietatea asupra datelor și plagiatul, falsificarea și fabricarea datelor, conflictul de interese, autoratul, corectarea și retractarea datelor)	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, exemplificarea	2	
5. Relația știință-societate din perspectiva etică	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, exemplificarea	2	
Bibliografie Borenstein, J. and Shamoo, A. E. 2015. Rethinking Authorship in the Era of Collaborative Research. <i>Accountability in Research</i> 22(5), 267-283. Naagarazan, R.S. 2006. <i>Professional ethics and human values</i> . New Age International. Rachels, J. and Rachels, S. 2009. <i>The elements of moral philosophy</i> . New York: McGraw-Hill.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Aspecte filosofice, istorice și instituționale ale eticii în cercetarea științifică și viața academică (teoria consecințelor, etica datoriei, etica bazată pe principii etc.). Etică, lege și responsabilitate	Dezbateră, dialogul	2	
2. Respectul și protejarea participanților și a datelor personale. Violarea normelor de etică	Dezbateră, dialogul	4	
3. Probleme etice specifice domeniului filologic	Dezbateră, dialogul	4	
4. Aspecte etice ale diseminării și publicării rezultatelor cercetării științifice (proprietatea asupra datelor	Dezbateră, dialogul	2	

și plagiatul, falsificarea și fabricarea datelor, conflictul de interese, autoratul, corectarea și retractarea datelor)			
5. Relația știință-societate din perspectiva etică	Dezbaterea, dialogul	2	
Bibliografie European Commission. 2010. <i>European Textbook on Ethics in Research</i> . Belgium. Legea 206/2004 privind buna conduită în cercetarea științifică, dezvoltarea tehnologică și inovare			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Disciplina este în acord cu politica Universității, cu legislația românească și europeană privind etica cercetării științifice și a publicării rezultatelor.
--

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	• coerența logică; • gradul de asimilare a limbajului de specialitate; • capacitatea de a opera cu noțiuni abstracte; capacitatea de aplicare în practică.	Participare activă la cursuri.	10% (= max. 1 p; se acordă proporțional cu participarea activă la min. 5 cursuri)
		Evaluare orală: - Expunerea liberă a studentului; - Conversația de evaluare; - Chestionare orală.	60%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	• coerența logică; • gradul de asimilare a limbajului de specialitate; • criterii ce vizează aspectele atitudinale: conștiinciozitatea, interesul pentru studiu individual; • capacitatea de a opera cu noțiuni abstracte; • capacitatea de aplicare în practică.	Participare activă la seminare.	10% (= max. 1 p; se acordă proporțional cu participarea activă la min. 5 seminare)
		Efectuarea temelor de casă (individual sau în grupuri de cercetare)	20% (= max. 2 p; se acordă proporțional pe baza criteriilor de evaluare specifice)
10.6 Standard minim de performanță			
• Efectuarea temelor de casă (individual sau în grupuri de cercetare). • Dovedirea unei capacități de analiză și sinteză specifice problematicii proiectului ales. • Obținerea notei 5 la evaluarea finală orală.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Titular de curs	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Titular de seminar/proiect

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală (în limba engleză)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Probleme fundamentale de lingvistică							
2.2 Titularul activităților de curs	Prof. dr. Marinela BURADA							
2.3 Titularul activităților de seminar	Conf. dr. Raluca SINU							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DCA
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					50
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					22
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Cunoștințe de bază de lingvistică generală
4.2 de competențe	- O foarte bună cunoaștere a limbii engleze - Deprinderi de documentare și studiu individual

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală multimedia
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Sală multimedia

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	Cp.1 Competențe profesionale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 1.1 Studentul/Absolventul demonstrează cunoștințe teoretice avansate în domeniul lingvisticii și în domenii conexe, necesare prelucrării informațiilor și identificării căilor menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.2 Studentul/Absolventul este capabil să identifice și să înțeleagă asemănările și deosebirile dintre culturi și să le abordeze în mod nepărtinitor, în spiritul etnorelativismului. R.Î. 1.3 Studentul/Absolventul poate sintetiza informații provenite din surse diverse pe care le compară în scopuri de cercetare, elaborând soluții originale pentru rezolvarea de probleme concrete survenite în diverse situații de comunicare. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 1.4 Studentul/Absolventul prelucrează și sintetizează informații și utilizează strategii menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.5 Studentul/Absolventul poate utiliza metodologia și uneltele de cercetare specifice domeniului pentru a se documenta și investiga fenomenele asociate interculturalității. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.6 Studentul/Absolventul poate iniția, proiecta, gestiona și finaliza proiecte de cercetare în domeniul lingvisticii. Cp.2 Competențe de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale, prin mijloace convenționale și digitale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 2.1 Studentul/Absolventul evaluează situații de comunicare în contexte multiculturale, demonstrând înțelegere și toleranță față de opiniile și valorile interlocutorilor, adaptându-și comportamentul la situația de comunicare dată. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 2.2 Studentul/Absolventul poate disemina rezultatele cercetării sale, poate argumenta în limba engleză, în scris, oral sau ajutorul mijloacelor digitale, în concordanță cu normele academice internaționale și cu etica profesională. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3 Studentul/Absolventul mediază și gestionează comunicarea dintre vorbitori alogloți, în situații de comunicare diverse, utilizând instrumentele necesare colaborării eficiente cu parteneri din diferite medii culturale și profesionale.
-------------------------	--

Competențe transversale	Ct.1 Competențe de cercetare, informare și metacognitive Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.1.1 Studentul/Absolventul identifică surse relevante de informație necesare implementării proiectelor de cercetare derulate. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.1.2 Studentul/Absolventul utilizează abilități cognitive și metacognitive pentru identificarea punctelor forte și a limitelor sale în raport cu obiectivele proiectului în care este implicat și își asumă responsabilități în consecință. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.1.3 Studentul/Absolventul lucrează individual sau în echipă, planificând și coordonând activități derulate în cadrul proiectelor de orice tip. R.Î.1.4 Studentul/Absolventul are capacitatea de a-și organiza eficient activitatea profesională și de a-și îndeplini corect și la timp sarcinile sale de lucru, ducând la îndeplinire un set prestabilit de obiective.
	Ct.2 Dezvoltarea și managementul carierei Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.2.1 Studentul/Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.2.2 Studentul/Absolventul aplică strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.2.3 Studentul/Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.4 Studentul/Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.5. Studentul/Absolventul își îndeplinește atribuțiile cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Crearea unei imagini de ansamblu asupra teoriilor și ipotezelor subsumate domeniului lingvisticii aplicate, asupra naturii și specificului lingvisticii aplicate și a relațiilor sale cu lingvistica teoretică; situarea limbajului uman natural în paradigma mai cuprinzătoare a sistemelor de comunicare; dezvoltarea gândirii critice și receptarea modului în care teoria lingvistică își găsește suport - dar și aplicare - în domenii practice ale existenței și cunoașterii umane.
7.2 Obiectivele specifice	Dezvoltarea capacității de analiză și sinteză a informațiilor, de structurare a acestora într-un set coerent de cunoștințe teoretice de specialitate.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Limbajul articulat între sistemele de comunicare umană	expunere, discuții	1	
Structura și arhitectura limbii	expunere, discuții	1	
Funcții ale limbajului	expunere, discuții	2	
Teorii asupra originii și evoluției limbajului	expunere, discuții	2	
Limbă și cultură, limbă și gândire	expunere, discuții	2	
Schimbarea în limbă	expunere, discuții	2	
Contactul lingvistic și limbile de contact	expunere, discuții	2	

Bibliografie Aitchison, J. 1996. <i>The seeds of speech</i> . Cambridge UP. Aitchison, J. 1998. On discontinuing the continuity-discontinuity debate. In J. R. Hurford, M. Studdert-Kennedy & C. Knight (eds.), <i>Approaches to the evolution of language</i> . Cambridge: CUP. Crystal, David, 1993, 'The structure of language'. In R. Beard (ed), <i>Teaching literacy: balancing perspectives</i> . London: Hodder and Stoughton. Davidson, I. 1999. The game of the name: continuity and discontinuity in language origins. In B. J. King (ed.), <i>The origins of language: what nonhuman primates tell us</i> . Oxford: James Currey. Dessalles, Jean-Louis, 2007, <i>Why We Talk. The Evolutionary Origins of Language</i> , Oxford: OUP.			
8.2 Seminar	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Lingvistica din perspectiva interdisciplinară - concepte și terminologie asociată	expunere, discuții	2	
Teorii privind originea și evoluția limbii	învățare prin proiecte	4	
Funcțiile limbii, limbă și gândire	învățare prin proiecte	4	
Contactul lingvistic și schimbarea în limbă	învățare prin proiecte	4	
Bibliografie Aitchison, J. 1996. <i>The seeds of speech. Language Origin and Evolution</i> . Cambridge: CUP. Chapters 5-6. Aitchison, J. 1998. <i>The Articulate Mammal</i> . Routledge. Chapter 5. Carruthers, P. 2005. "Language in cognition". In Eric Margolis, Richard Samuels and Stephen P. Stich (eds), <i>The Oxford Handbook of Philosophy of Cognitive Science</i> , Oxford: OUP. pp. 382-401. Corballis, M. 2002, "Did Language Evolve from Manual Gestures?". In Alison Wray (ed.), <i>The Transition to Language: studies in the evolution of Language</i> . Oxford: OUP. Lanyon, S. J. 2006. "A Saltationist Approach for the Evolution of Human Cognition and Language". <i>The Evolution of Language</i> . March 2006. pp. 176-183 Pinker, S. 1994. <i>The language instinct</i> . Harmondsworth: Penguin. Chapter 3. Sankoff, G. 2001. "Linguistic Outcomes of Language Contact". In P. Trudgill, J. Chambers and N. Schilling-Estes (eds.), <i>Handbook of Sociolinguistics</i> . Oxford: Basil Blackwell. pp. 638-668. Thomason, S. G. 2007. "Social and linguistic factors as predictors of contact-induced change". Paper presented at the <i>Symposium on Language Contact and the Dynamics of Language: Theory and Implications</i> , Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig, 10-13 May 2007.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Studentii vor avea abilitatea de a comunica eficient în diverse medii profesionale internaționale și de a ține pas cu dinamica limbii prin corelarea teoriilor cu faptele lingvistice.
--

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Însușirea corectă și critică a noțiunilor teoretice	testare	60%
10.5 Seminar	Aplicarea conceptelor în analiza fenomenelor lingvistice	evaluare pe parcurs	40%
10.6 Standard minim de performanță			
Abilitatea de a opera corect cu conceptele lingvistice de bază și cu terminologia aferentă lor.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Prof. dr. Marinela BURADA Titular de curs	Conf. dr. Raluca Sinu Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală (în limba engleză)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Tehnici moderne de interpretariat							
2.2 Titularul activităților de curs	Prof. dr. Mona Arhire							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Prof. dr. Mona Arhire							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DSI
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					24
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					34
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					34
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Cunoașterea limbii engleze la un nivel care să le permită studenților înțelegerea cursurilor masterale și parcurgerea bibliografiei în limba engleză

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Videoproiector, calculator
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Laborator fonic, internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	Cp.1 Competențe profesionale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 1.1 Studentul/Absolventul demonstrează cunoștințe teoretice avansate în domeniul lingvisticii și în domenii conexe, necesare prelucrării informațiilor și identificării căilor menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.2 Studentul/Absolventul este capabil să identifice și să înțeleagă asemănările și deosebirile dintre culturi și să le abordeze în mod nepărtinitor, în spiritul etnorelativismului. R.Î. 1.3 Studentul/Absolventul poate sintetiza informații provenite din surse diverse pe care le compară în scopuri de cercetare, elaborând soluții originale pentru rezolvarea de probleme concrete survenite în diverse situații de comunicare. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 1.4 Studentul/Absolventul prelucrează și sintetizează informații și utilizează strategii menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.5 Studentul/Absolventul poate utiliza metodologia și uneltele de cercetare specifice domeniului pentru a se documenta și investiga fenomenele asociate interculturalității. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.6 Studentul/Absolventul poate iniția, proiecta, gestiona și finaliza proiecte de cercetare în domeniul lingvisticii. Cp.2 Competențe de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale, prin mijloace convenționale și digitale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 2.1 Studentul/Absolventul evaluează situații de comunicare în contexte multiculturale, demonstrând înțelegere și toleranță față de opiniile și valorile interlocutorilor, adaptându-și comportamentul la situația de comunicare dată. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 2.2 Studentul/Absolventul poate disemina rezultatele cercetării sale, poate argumenta în limba engleză, în scris, oral sau ajutorul mijloacelor digitale, în concordanță cu normele academice internaționale și cu etica profesională. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3 Studentul/Absolventul mediază și gestionează comunicarea dintre vorbitori alogloți, în situații de comunicare diverse, utilizând instrumentele necesare colaborării eficiente cu parteneri din diferite medii culturale și profesionale.
-------------------------	--

Competențe transversale	Ct.1 Competențe de cercetare, informare și metacognitive Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.1.1 Studentul/Absolventul identifică surse relevante de informație necesare implementării proiectelor de cercetare derulate. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.1.2 Studentul/Absolventul utilizează abilități cognitive și metacognitive pentru identificarea punctelor forte și a limitelor sale în raport cu obiectivele proiectului în care este implicat și își asumă responsabilități în consecință. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.1.3 Studentul/Absolventul lucrează individual sau în echipă, planificând și coordonând activități derulate în cadrul proiectelor de orice tip. R.Î.1.4 Studentul/Absolventul are capacitatea de a-și organiza eficient activitatea profesională și de a-și îndeplini corect și la timp sarcinile sale de lucru, ducând la îndeplinire un set prestabilit de obiective.
	Ct.2 Dezvoltarea și managementul carierei Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.2.1 Studentul/Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.2.2 Studentul/Absolventul aplică strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.2.3 Studentul/Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.4 Studentul/Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.5. Studentul/Absolventul își îndeplinește atribuțiile cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Asigurarea bazei teoretice în domeniul interpretării ca fenomen al comunicării interculturale; prezentarea strategiilor și normelor de interpretare; expunerea metodelor de cercetare moderne specifice interpretariatului
7.2 Obiectivele specifice	- deprinderea tehnicilor de comunicare prin intermediul interpretării și a metodelor de cercetare în domeniul interpretariatului - dobândirea abilităților de interpretariat în diferite domenii - dezvoltarea competențelor superioare de comunicare interculturală prin intermediul interpretariatului - capacitatea de a utiliza cunoștințele și competențele acumulate în scopul cercetării, dar și în medii profesionale diverse

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Interpretul: cunoștințe, pregătire, abilități, competențe, calități personale;	Videoproiector, curs interactiv	2	
Procesarea informației; memoria;		2	
Interpretarea consecutivă: activități lingvistice, cognitive și psihologice specifice;		2	
Interpretarea simultană: activități		2	

lingvistice, cognitive și psihologice specifice;			
Traducerea la prima vedere; Interpretarea bilaterala;		2	
Tehnici avansate de interpretariat;		2	
Metode de cercetare în domeniul interpretariatului;		2	
Bibliografie			
Gile, Daniel, 2009, Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training, John Benjamins, Amsterdam & New York.			
Iliescu-Gheorghiu, Cătălina, 2006, Introducere în interpretariat, Institutul European, Iași.			
Kurz, Ingrid, 2002, Conference Interpretation: Expectations of Different User Groups, in Franz Pöchhacker and Miriam Shlesinger (eds.), <i>The Interpreting Studies Reader</i> , Routledge, London & New York, pp.312-324.			
Pavlicek, Maria & Franz Pöchhacker, 2002, Humour in Simultaneous Conference Interpreting, in <i>The Translator</i> 8:2. 385-400.			
Roberts, Roda P., 2002, Community Interpreting: A Profession in Search of Its Identity, in Eva Hung (ed.) <i>Teaching Translation and Interpreting 4 Building Bridges</i> , John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia, pp.157-175.			
Rosener, Christoph, 2008, On-line Training for Translators and Interpreters – a Future Perspective, in R. Dimitriu & K.-H. Freigang, <i>Translation Technology in Translation Classes</i> , Institutul European, Iași.			
Setton, R., 1999, Simultaneous Interpretation: A cognitive-pragmatic analysis, John Benjamins, Amsterdam.			
Valero Garces, C. (ed.), 2005, Translation as Mediation or How to Bridge Linguistic and Cultural Gaps, Universidad de Alcala de Henares.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Interpretare consecutivă;	Practicarea interpretariatului și discuții pentru îmbunătățirea performanței	4	
Interpretare simultană;		4	
Traducere la prima vedere;		4	
Interpretare bilaterală;		2	
Bibliografie			
Iliescu-Gheorghiu, Cătălina, 2006, Introducere în interpretariat, Institutul European, Iași			
Nolan, James, 2012, Interpretation: Techniques and Exercises (Professional Interpreting in the Real World), Cromwell Press Ltd., G.B.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

După parcurgerea acestui curs, studenții vor fi dobândit competențele de comunicare necesare integrării pe piața muncii, în orice domeniu în care este implicată comunicarea interculturală prin interpretariat în și din limba engleză.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Verificarea cunoștințelor legate de conținutul cursului	Verificare sumativă	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Verificarea competențelor de traducere și interpretare; activitate la seminar	Evaluare continuă la seminar	50%
10.6 Standard minim de performanță			
Pentru a promova colocviul, studenții vor face dovada dobândirii cunoștințelor teoretice și competențelor necesare interpretării în perechea de limbi engleză-română. Evaluarea cuprinde două componente: una teoretică, bazată pe			

conținutul cursului, și alta practică, prin traducere orală la prima vedere, interpretare consecutivă și simultană în laboratorul fonic.

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Prof. dr. Mona ARHIRE, Titular de curs	Prof. dr. Mona ARHIRE, Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală (în limba engleză)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Studii de gen						
2.2 Titularul activităților de curs	Lect.dr. Aura Sibișan						
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect.dr. Aura Sibișan						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare		2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾ DS
						Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					50
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					26
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					16
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Literatura engleza; Literatura americana

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sala de curs cu tabla; Platforma
5.2 de desfășurare a seminarului	• Sala de seminar cu tabla; Videoproiector; Platforma

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	Cp.1 Competențe profesionale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 1.1 Studentul/Absolventul demonstrează cunoștințe teoretice avansate în domeniul lingvisticii și în domenii conexe, necesare prelucrării informațiilor și identificării căilor menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.2 Studentul/Absolventul este capabil să identifice și să înțeleagă asemănările și deosebirile dintre culturi și să le abordeze în mod nepărtinitor, în spiritul etnorelativismului. R.Î. 1.3 Studentul/Absolventul poate sintetiza informații provenite din surse diverse pe care le compară în scopuri de cercetare, elaborând soluții originale pentru rezolvarea de probleme concrete survenite în diverse situații de comunicare. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 1.4 Studentul/Absolventul prelucrează și sintetizează informații și utilizează strategii menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite. R.Î. 1.5 Studentul/Absolventul poate utiliza metodologia și uneltele de cercetare specifice domeniului pentru a se documenta și investiga fenomenele asociate interculturalității. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.6 Studentul/Absolventul poate iniția, proiecta, gestiona și finaliza proiecte de cercetare în domeniul lingvisticii. Cp.2 Competențe de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale, prin mijloace convenționale și digitale Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î. 2.1 Studentul/Absolventul evaluează situații de comunicare în contexte multiculturale, demonstrând înțelegere și toleranță față de opiniile și valorile interlocutorilor, adaptându-și comportamentul la situația de comunicare dată. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î. 2.2 Studentul/Absolventul poate disemina rezultatele cercetării sale, poate argumenta în limba engleză, în scris, oral sau ajutorul mijloacelor digitale, în concordanță cu normele academice internaționale și cu etica profesională. Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3 Studentul/Absolventul mediază și gestionează comunicarea dintre vorbitori alogloți, în situații de comunicare diverse, utilizând instrumentele necesare colaborării eficiente cu parteneri din diferite medii culturale și profesionale.
-------------------------	--

Competențe transversale	Ct.1 Competențe de cercetare, informare și metacognitive Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.1.1 Studentul/Absolventul identifică surse relevante de informație necesare implementării proiectelor de cercetare derulate.
	Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.1.2 Studentul/Absolventul utilizează abilități cognitive și metacognitive pentru identificarea punctelor forte și a limitelor sale în raport cu obiectivele proiectului în care este implicat și își asumă responsabilități în consecință.
	Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie R.Î.1.3 Studentul/Absolventul lucrează individual sau în echipă, planificând și coordonând activități derulate în cadrul proiectelor de orice tip. R.Î.1.4 Studentul/Absolventul are capacitatea de a-și organiza eficient activitatea profesională și de a-și îndeplini corect și la timp sarcinile sale de lucru, ducând la îndeplinire un set prestabilit de obiective.
	Ct.2 Dezvoltarea și managementul carierei Rezultate ale învățării: Cunoștințe R.Î.2.1 Studentul/Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. Rezultate ale învățării: Abilități R.Î.2.2 Studentul/Absolventul aplică strategii de reglare și control al stresului profesional și personal.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Cunoașterea principalelor direcții ale studiilor de gen, cu metodologia de abordare a fenomenului cultural într-o perspectivă critică și comparativă, în limba engleză; pentru aprofundare, masteranzii au la dispoziție o bibliografie în limba engleză.
7.2 Obiectivele specifice	- Familiarizarea masteranzilor cu principalele direcții ale studiilor de gen, cu metodologia de abordare a fenomenului cultural dintr-o perspectivă critică și comparativă, în limba engleză; - Aprofundarea ideilor din domeniul studiilor de gen.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Catre o poetica feminista: Fragment din Elaine Showalter: "Toward a Feminist Poetics"	Prelegere participativa	2	-
2. Catre o etica a lingvisticii: Fragment din Julia Kristeva: "The Ethics of Linguistics"	Expunere participativa	2	
3. Catre o constructie a subiectului: Fragment din C. Belsey: "Constructing the Subject, Deconstructing the Text" – Partea I	Expunere participativa	2	
4. Catre o constructie a subiectului si o deconstructie a textului: Fragment din C. Belsey: "Constructing the Subject, Deconstructing the Text" II	Expunere participativa	2	

5. Intertextualitate, parodie si discursuri ale istoriei: Fragment din Linda Hutcheon: "Intertextuality, Parody and the Discourses of History"	Expunere participativa	2	
6. Construirea genului si prin limbaj: Fragment din S. Gilbert si S. Gubar: "Gender, Language"	Expunere participativa	2	-
7. Feminitate si psihanaliza: Juliet Mitchell: „Femininity and Psychoanalysis"	Expunere participativa	2	-
Bibliografie Abrams, M. H. – The Mirror and the Lamp, Oxford University Press Blamires, Harry – A History of Literary Criticism, Macmillan, London, 1991 Booth, Wayne C. – The Rhetoric of Fiction, Yale University Press, New Haven, 1961 Brannigan, John – New Historicism and Cultural Materialism, Macmillan Press, London, 1998 Cameron, Deborah (1985, 1992) – <i>Feminism and Linguistic Theory</i> , London: Macmillan Graddol, David, Swann, Joan (1989, 1995) – <i>Gender Voices</i> , Oxford UK and Cambridge USA: Blackwell Laqueur, Thomas (1998) – <i>Corpul si sexul de la greci la Freud</i> , Bucuresti: Humanitas Moi, Toril (1999) – <i>What Is a Woman?</i> Oxford: Oxford University Press			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1..Introducere; Concepte din Studii de gen	Discutii	2	
2. "Tipuri de ambiguitate" –Fragmente din William Empson; R. Jakobson – "Metaphor and Metonymy"	Analize, discutii	2	
3. Mihail Bakhtin – Fragment din "Forms of Time and the Chronotope in the Novel"	Discutii	2	
4. David Lodge – Fragment din "Analysis and Interpretation of a Realist Text"	Discutii	2	
5. Theodor Adorno – Fragment din "Society"	Discutii	2	
6. Catre o "Stiinta a textului" – T. Eagleton: Fragment din "Towards a Science of the Text"	Analize, discutii	2	
7.Seminar deschis – Intrebari, clarificari, concluzii	Discutii	2	
Bibliografie Booth, Wayne C. – The Rhetoric of Fiction, Yale University Press, New Haven, 1961 Brannigan, John – New Historicism and Cultural Materialism, Macmillan Press, London, 1998			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Continuturile disciplinei sunt in conformitate cu asteptarile reprezentantilor comunitatilor epistemice, ale asociatiilor profesionale, si ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Redactarea unui eseu de orientare specializata in limba engleza, care evidentiaza gradul de intelegere si interpretare a unei teme din Studii de gen.	Proiect – eseu – pe Platforma	80%
10.5 Seminar	Intelegerea si interpretarea unor concepte si idei din domeniul Studii de gen; Comunicarea ideilor in cadrul seminarilor de Studii de gen.	Participare la seminarii, discutii	20%
10.6 Standard minim de performanță			
Realizarea unui eseu incarcata pe Platforma, in limba engleza, în vederea evidențierii gradului de înțelegere si interpretarii unei teme din Studii de gen ; redactarea unui text de orientare specializată în limba engleza (fără distorsiuni și inadvertențe semantice, terminologice).			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Lect.dr. Aura SIBIȘAN Titular de curs	Lect. Dr. Aura SIBIȘAN Titular de seminar

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclu de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).